

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
219 - 800 Burrard Street,
219 - 800, rue Burrard,
Vancouver, BC V6Z 0B9
Bid Fax: (604) 775-7526

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

" THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT "

"LE PRÉSENT DOCUMENT COMPORTE UNE
EXIGENCE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ"

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
800 Burrard Street, 12th Floor
800, rue Burrard, 12e étage
Vancouver, BC V6Z 2V8

Title - Sujet Marine/Freshwater Biological Assmt	
Solicitation No. - N° de l'invitation E0276-132639/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client E0276-132639	Date 2013-05-17
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VAN-584-6987	
File No. - N° de dossier VAN-2-35334 (584)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-06-10	Time Zone Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Perez, Elizabeth	Buyer Id - Id de l'acheteur van584
Telephone No. - N° de téléphone (604) 775-7690 ()	FAX No. - N° de FAX (604) 775-7526
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION 001

LA PRÉSENTE VISE À CLARIFIER LA QUESTION

- **Question 1:**

À la section 2 de la partie 1, page 5, il est indiqué que le Canada se propose d'attribuer deux contrats d'autorisation de travaux d'une valeur estimative totale de 1 120 000 dollars sur trois ans. Toutefois, à la section 4.1 de la partie 7, page 19, il est indiqué que le contrat durera 4 ans. Pouvez-vous préciser quelle est la durée du contrat?

Réponse :

La période du contrat est de 4 ans à partir de sa date d'attribution.

- **Question 2 :**

Pouvez-vous me dire si la soumission financière doit comprendre tous les points de l'Annexe B ou s'il ne faut que tenir compte du tableau des taux horaires?

Réponse :

La soumission financière doit comprendre tous les points de l'Annexe B incluant le tableau des taux horaires.

- **Question 3 :**

La section G2.1.1 de l'Annexe G présente les exigences obligatoires en matière d'études et d'expérience relativement aux chargés de projet. Selon ce point, si le chargé de projet proposé possède une maîtrise il n'est pas nécessaire d'inscrire s'il a de l'expérience de travail. Toutefois, à la section G3.1.1 de la même annexe, un tableau résume les critères obligatoires et au point G.2.1 de ce tableau, il est indiqué que le candidat doit posséder au moins cinq ans d'expérience, acquise entre 2007 et la date de clôture, qu'il faut décrire dans la soumission, et ce, que le chargé possède une maîtrise ou un baccalauréat. Pouvez-vous préciser combien d'années d'expérience doit posséder un chargé de projet ayant une maîtrise ou un grade de niveau supérieur?

Réponse :

Au point G.2.1 du tableau de la section G.3.1.1, le critère d'expérience minimale requise (c.-à-d. cinq ans d'expérience acquise de 2007 à la date de clôture de la demande) s'applique aux chargés de projet qui possèdent un baccalauréat. L'explication fournie à la section G.2.1.1 sous la rubrique « Études et expérience » est juste et doit être utilisée comme référence en ce qui a trait aux exigences liées à l'expérience.

Question 4 :

En ce qui concerne les résumés de projet à fournir pour démontrer l'expérience du soumissionnaire relativement à divers postes, est-ce que plus de points seront accordés aux projets réalisés pour TPSGC ou pour un autre organisme fédéral?

Réponse :

Des points supplémentaires ne seront pas accordés aux projets réalisés pour TPSGC ou pour un autre organisme fédéral. Les projets exécutés en Colombie-Britannique et au Yukon pour a) le gouvernement fédéral ou un autre ordre de gouvernement ou b) une entreprise privée ou publique peuvent être utilisés pour démontrer que le soumissionnaire possède l'expertise et l'expérience nécessaires.

• Question 5 :

Bien que vous ayez indiqué ce qu'est un « projet terminé », depuis 2010 notre entreprise travaille sur plusieurs projets à long terme qui demeurent en cours. Ces projets comportent différents volets qui sont quant à eux terminés et dont la description pourrait aider à démontrer notre niveau d'expérience. Accepteriez-vous que nous fassions référence aux volets terminés de projets en cours?

Réponse :

Nous accepterons les exemples de travaux relatifs à des projets à long terme/en cours dans le domaine de la biologie des milieux de mer/d'eau douce si le client concerné a reçu les rapports définitifs pour les travaux en question. Par exemple, une évaluation des pêches de la rivière XYZ pourrait comprendre une partie d'un programme pluriannuel de surveillance du bassin. Si l'évaluation des pêches de la rivière XYZ est terminée (c.-à-d. qu'un rapport d'évaluation définitif a été soumis au client ou au promoteur) elle peut être utilisée pour satisfaire aux critères obligatoires en matière d'expérience même si le programme pluriannuel de surveillance du bassin demeure en cours.

• Question 6 :

À plusieurs endroits dans la DP (notamment aux pages 26 et 30) il est indiqué que les produits livrables en matière de cartes doivent être en format AutoCAD (.dwg) ou dans un autre format demandé par le gestionnaire de projet des SE autorisé. Bien que les concepts de projet et les autres renseignements techniques puissent être mis en format AutoCAD, on s'interroge sur l'utilisation de ce logiciel plutôt que d'ArcGIS pour cartographier les renseignements/caractéristiques de levés biophysiques. En fonction des tâches, aura-t-on la chance de discuter avec le gestionnaire de projet des SE autorisé de l'utilisation d'AutoCAD comparativement à celle d'ArcGIS pour la production de rapports?

Réponse :

Par le passé, les services environnement de TPSGC ont utilisé AutoCAD comme point de référence en matière de production de cartes toutefois, cette suggestion quant à l'utilité d'ArcGIS pour cartographier des données/caractéristiques biophysiques est à propos. Les dessins d'AutoCAD sont peut-être encore nécessaires pour les ouvrages, mais ArcGIS peut certainement être utilisé pour produire des cartes biophysiques si le gestionnaire de projet des SE autorisé est d'accord.

Solicitation No. - N° de l'invitation

E0276-132639/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

van584

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E0276-132639

File No. - N° du dossier

VAN-2-35334

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

- **TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**